

У кожному розділі проводиться тематична контрольна робота, що складається з диктанту та перекладу з української мови.

У 5-му семестрі: письмовий переклад з української мови на німецьку (60 хв.): 1600 знаків, 60 контрольних моментів; диктант (35 хв.): 1500 знаків, 60 контрольних моментів.

У 6-му семестрі: письмовий переклад з української мови на німецьку (60 хв.): 1700 знаків, 70 контрольних моментів; диктант (40 хв.): 1600-1700 знаків, 70 контрольних моментів.

Критерії оцінювання

Диктант/ Переклад Шкала відповідності оцінки (за національною системою)

кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на «5»	Кількість штрафних балів на «4»	Кількість штрафних балів на «3»	Кількість штрафних балів на «2»
60	0-6	6.5-12.0	12.5-24	24.5 і більше
70	0-7	7.5-14.0	14.5-28	28.5 і більше

Зразок диктанту

Das Großherzogtum Luxemburg ist ein Staat und eine parlamentarische Demokratie in Form einer konstitutionellen Monarchie im Westen Mitteleuropas. Mit einer Fläche von 2586 Quadratkilometern ist Luxemburg einer der kleinsten Flächenstaaten der Erde und (nach Malta) das zweitkleinste Land der Europäischen Union. Es grenzt im Süden über 73 Kilometer an die Französische Republik, im Westen über 148 Kilometer an das Königreich Belgien und im Osten über 135 Kilometer an die Bundesrepublik Deutschland. Mit Belgien und den Niederlanden bildet Luxemburg die Beneluxstaaten. Die Stadt Luxemburg ist Hauptstadt des Großherzogtums und Sitz der Regierung. Am Anfang des Jahres 2015 zählte Luxemburg 562.958 Einwohner. Etwa 92 Prozent der Einwohner leben in Städten, die jedoch überwiegend nur Kleinstädte sind. Die größte Stadt ist die Hauptstadt Luxemburg mit über 100.000 Einwohnern. Die Sprachensituation in Luxemburg ist vielschichtig: Die Muttersprache der Luxemburger ist Luxemburgisch; Hochdeutsch und Französisch sind gemäß dem Sprachengesetz von 1984 ebenfalls Amtssprachen; somit hat Luxemburg insgesamt drei offizielle Sprachen.

Das Großherzogtum Luxemburg ist seit der Zweiten Londoner Konferenz von 1867 ein souveräner und unabhängiger Staat. Staatsform ist eine parlamentarische Monarchie, die Gesetzgebung ist Aufgabe der Abgeordnetenversammlung, die alle fünf Jahre gewählt wird. Zu den Staatsymbolen gehören vor allem die Staatsflagge (die luxemburgische rot-weiß-blaue Trikolore), das Staatswappen und die Nationalhymne.

Luxemburg hat ein gemäßigtes mitteleuropäisches Klima, das durch atlantische Meereswinde beeinflusst wird.

(1634 зн.)

Зразок перекладу

1. Зараз головами держав та урядів Європи *проводяться* численні важливі саміти, під час яких *підписуються* угоди про внутрішню та зовнішню політику. (Passiv)
2. Після того як рух осіб, товарів та послуг було значно *полегшено*, через декілька років у економіці було *створено* нові робочі місця. (Plusquamperfekt+ Präteritum Passiv)
3. Президентом та головою парламенту Нідерландів було *обговорено* передумови того (Perfekt Passiv), як співпрацю цієї країни з Польщею та Латвією може бути посилено.
4. Ми розуміємо, що зменшення добробуту та енергетична криза *мають бути подолані*, і для цього урядом було *прийняте* рішення укласти нові плани розвитку країни. (Passiv)
5. Член цієї організації каже, що той старий депутат не *відвідує* засідання парламенту, і тому усі представники законодавчої гілки влади не *доходять* з ним до консенсусу. (Konjunktiv)
6. Міністр закордонних справ Бельгії запитав, чому співробітництво деяких країн не *допомогло* розвитку вільного курсування товарів, послуг, осіб та капіталу з Україною. (Konjunktiv)
7. Мешканець тієї далекої країни запитав, коли ця важлива угода вступила в силу. (Konjunktiv)
8. Цей розумний європеець каже, що після падіння Берлінської стіни кожна людина в Німеччині *не хоче навіть думати* про можливість розділення країни. (Konjunktiv)
9. Мій роботодавець запитує, чому громадяни Фінляндії *мусять піти* на крок далі і вступити в НАТО. (Konjunktiv)
10. Цей представник профспілки каже, що Литва хотіла впроваджувати нову політику з дослідження ядерної енергії. (Konjunktiv)
11. Цей старий підприємець каже, що деяким країнам *було заборонено обмежувати права* своїх громадян. (Konjunktiv, Modalverb)
12. Народ вимагає, щоб цей політик *контролював* кордони, *розвивав інфраструктуру* та *подолав економічну залежність*. (Konjunktiv)
13. Президент Франції вимагає, щоб громадяни *брали участь* у створенні нової конституції для всієї Європи. (Konjunktiv)
14. Голова партії попросив, щоб парламент *ратифікував* угоду про асоціацію. (Konjunktiv)

(1717 зн.)